

## WorldSkills 2013 Leipzig 02.07. – 07.07.2013

# Allgemeine Transportrichtlinien

### Inhalt

<b><u>ALLGEMEIN</u></b>	<b>2</b>
<b><u>TRANSPORTDOKUMENTE / WERKZEUGKISTEN</u></b>	<b>2</b>
<b><u>LIEFERFRISTEN</u></b>	<b>3</b>
<b><u>VERPACKUNG UND MARKIERUNG</u></b>	<b>3</b>
<b><u>GEFAHRGUT</u></b>	<b>4</b>
<b><u>GESUNDHEITS- UND SICHERHEITBESTIMMUNGEN</u></b>	<b>4</b>
<b><u>ZOLL</u></b>	<b>4</b>
<b><u>MESSEHANDLING (NICHT FÜR WERKZEUGKISTEN)</u></b>	<b>5</b>
<b><u>LIEFERADRESSEN / VERSANDINSTRUKTIONEN</u></b>	<b>6</b>
<b><u>KONTAKTE</u></b>	<b>7</b>
<b><u>HAFTUNG</u></b>	<b>8</b>

## ALLGEMEIN

Wir freuen uns, Ihnen nun mitteilen zu können, dass die DHL Trade Fairs & Events GmbH als offizieller Vertragslogistikpartner der „WorldSkills 2013“ in Leipzig nominiert wurde.

DHL bietet Ihnen sämtliche Logistik-Dienstleistungen vor, während und nach der Veranstaltung sowie ein „Rundum-Sorglos-Paket“ im Bereich Werkzeugkisten-Transport für WorldSkills-Mitglieder, die hierbei Unterstützung benötigen.

**Bitte lesen Sie die folgenden Informationen aufmerksam, um einen reibungslosen Ablauf logistischer Belange zu ermöglichen und die pünktliche Zustellung Ihrer Sendung zum jeweiligen Workshop gewährleisten zu können.**

<b>AUFBAU:</b>	<b>21.06.2013 – 29.06.2013</b>
<b>ANLIEFERUNG GROßER MASCHINEN:</b>	<b>21.06.2013</b>
<b>VERANSTALTUNG:</b>	<b>02.07.2013 – 07.07.2013</b>
<b>PACKEN DER WERKZEUGKISTEN:</b>	<b>06.07.2013 von 16.00 – 18.00 Uhr</b>
<b>ABBAU:</b>	<b>08.07.2013 von 16.00 Uhr – 10.07.2013</b>

## TRANSPORTDOKUMENTE / WERKZEUGKISTEN

Vor dem Versand der Ware/Werkzeugkiste muss jeder Teilnehmer eine Proforma-Rechnung ausfüllen und diese an DHL Trade Fairs & Events sowie WorldSkills 2013 übermitteln.

Dieses Formular sollte pro Sendung ausgefüllt werden und alle relevanten Daten zu den einzelnen Posten der Lieferung/Werkzeugkiste enthalten. Sollte ein Mitglied seine Materialien in mehr als einer Sendung verschicken, so muss für jede Einzelsendung eine Proforma-Rechnung erstellt und an die entsprechenden Personen übermittelt werden. Folgende Informationen müssen in der Proforma-Rechnung enthalten sein:

- Detaillierte Beschreibung aller Materialien innerhalb einer Sendung inklusive Produktbezeichnung und Seriennummern sowie Deklaration von Gefahrgut
- Warenwert der einzelnen Materialien
- Gewicht und Abmessungen jeder zu versendenden Werkzeugkiste
- Kennzeichnung über den Verbleib der Artikel nach den Wettbewerben durch Ankreuzen der richtigen Spalte im Formular
- Name und Nummer des jeweiligen Workshops für jede Sendung/Werkzeugkiste

Das Ausfüllen der Vorlage ist wichtig, um eventuelle Verzögerungen bei der Verzollung vermeiden zu können. Fehlerhafte Proforma-Rechnungen können den Zoll-Prozess erheblich beeinträchtigen, was zur Folge haben kann, dass die Sendungen/Werkzeugkisten eventuell wichtige Fristen verfehlen wie z. B. die Werkzeugprüfung, wodurch der Teilnehmer daran gehindert werden könnte, seine Werkzeugkiste während der Wettbewerbe zu nutzen.

Der Vordruck kann auf der WorldSkills-Website unter folgendem Link heruntergeladen werden:

[http://www.worldskillsleipzig2013.com/download/downloads/logistik/proforma\\_invoice.xls](http://www.worldskillsleipzig2013.com/download/downloads/logistik/proforma_invoice.xls)

oder bei Patrick Dexheimer / Evelyn Gómez, Projektleiter bei DHL Trade Fairs & Events, und Therese Gussmann, Technische Managerin Logistik bei WorldSkills Leipzig 2013, angefordert werden.

Wenn Sie die Proforma-Rechnung ausgefüllt haben, senden Sie diese bitte per E-Mail an Patrick Dexheimer, Evelyn Gómez, Projektleiter bei DHL Trade Fairs & Events, oder Therese Gussmann, Technische Managerin Logistik bei WorldSkills Leipzig 2013. Die Kontaktdaten können Sie Seite 7 der Transportrichtlinien entnehmen.

Des Weiteren müssen DHL und WorldSkills Leipzig 2013 entsprechende Transportdokumente durch den jeweiligen Versender bereitgestellt werden. Abhängig vom Verkehrsträger können dies entweder ein Luftfrachtbrief, ein Seefrachtbrief oder die Sendungsverfolgungsdaten des Kurierdienstes sein. Bitte leiten Sie diese Dokumente an Patrick Dexheimer / Evelyn Gómez, Projektleiter bei DHL, weiter und setzen Sie Therese Gussmann, Technische Managerin Logistik bei WorldSkills Leipzig 2013, in Kopie.

## LIEFERFRISTEN

Seefracht LCL (Less than Container Load) im deutschen Hafen	12.06.2013
Seefracht FCL (Full Container Load) im deutschen Hafen	17.06.2013
Luftfracht am Flughafen Frankfurt oder Leipzig	20.06.2013
LKW-Transport oder Kuriersendungen	26.06.2013

Ab dem 01.05.2013 können Sendungen im Lager von DHL angeliefert werden, bitte schicken Sie keine Sendungen vor diesem Datum:

DHL Trade Fairs & Events GmbH  
c/o „WorldSkills Leipzig 2013“ – Halle XY / Skill XY  
Außenlager ehemals Quelle-Gelände / Halle 22.2  
Am Alten Flughafen 1  
04356 Leipzig

## VERPACKUNG UND MARKIERUNG

Alle Sendungen müssen mit einem vollständig ausgefüllten Toolbox-Aufkleber versehen werden, der an mindestens zwei Seiten der Werkzeugkiste sichtbar angebracht werden muss.

Alle Aufkleber sollten folgende Informationen enthalten:

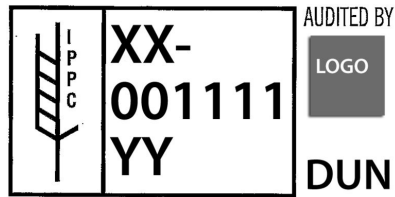
- Name des Teilnehmers
- Name und Nummer des Wettbewerbs

Die passende Vorlage finden Sie hier:

[http://www.worldskillsleipzig2013.com/download/downloads/logistik/toolbox\\_label.xls](http://www.worldskillsleipzig2013.com/download/downloads/logistik/toolbox_label.xls)

Sendungen, die nicht ordnungsgemäß beschriftet sind, werden nicht zugestellt und verbleiben im DHL-Lager vor Ort, bis sich der Empfänger meldet und die Sendung anfordert (Es wird keine Haftung für Verspätungen übernommen, die aufgrund unvollständiger Markierung verursacht wurden.).

Sämtliche Holzverpackungen, die verwendet werden, um Sendungen zur „WorldSkills 2013“ nach Deutschland zu schicken, müssen den derzeitigen ISPM15-Bestimmungen genügen. Alle Holzverpackungen müssen die unten aufgeführte Markierung tragen, um zu bestätigen, dass sie gemäß ISPM15-Bestimmungen behandelt wurden; bei unbehandelten Holzverpackungen kann die Einfuhr in Deutschland abgelehnt werden. WorldSkills Leipzig 2013 rät aus diesem Grund davon ab, Holzverpackungen für Ihre Sendungen zu verwenden. Nachfolgend ein Beispiel für die benötigte Markierung auf einer Holzverpackung.



WorldSkills Leipzig 2013 empfiehlt die Verwendung von Flight Cases aus Polycarbonat zum Versand der Werkzeugkisten.

## GEFAHRGUT

Jegliche Materialien, die als Gefahrgut betrachtet werden könnten, müssen beim Transport von den entsprechenden Gefahrguterklärungen und Sicherheitsdatenblättern gemäß IATA/IMDG-Vorschriften begleitet werden. DHL muss vor Versand der Sendung über eventuelle gefährliche Stoffe informiert werden, die entsprechenden Dokumente müssen vor Ankunft der Sendung in Deutschland an DHL übermittelt werden.

Materialien wie Kleber, Farbe oder Batterien sind mögliche Gefahrgüter. Bitte prüfen Sie den Versand der Waren in jedem Fall vorher mit ihrem Versandspediteur.

## GESUNDHEITS- UND SICHERHEITBESTIMMUNGEN

Nach Ankunft der Werkzeugkisten am Veranstaltungsgelände werden alle elektrischen Werkzeuge und Materialien, die während der Veranstaltung genutzt werden sollen, einem Test unterzogen. Der Zugang zu den Werkzeugkisten ist ab C -4 aufwärts erforderlich. Ein Experte bzw. ein Vertreter aus dem entsprechenden Ursprungsland der Werkzeugkiste wird benötigt, um die Werkzeugkiste seines Teilnehmers mit dem dazugehörigen Schlüssel zu öffnen.

### PRÜFUNG DER WERKZEUGKISTEN: 29.06.2013

Die Werkzeugkisten werden im Beisein des Schlüsselinhabers der Kiste, einem Mitglied des Technischen Teams, einem Mitglied des Gesundheits- und Sicherheits-Teams und/oder einem offiziellen Mitarbeiter von WorldSkills Leipzig 2013 geöffnet. Nach Öffnung wird der Inhalt auf gefährliche Güter und chemische Substanzen geprüft. Des Weiteren werden alle elektronischen Werkzeuge inspiziert.

## ZOLL

Der Zoll im Versand- sowie im Empfangsland wird möglicherweise die Kisten öffnen wollen. Wir empfehlen daher, einen kompletten Satz Schlüssel (gekennzeichnet) mit der Ware zu versenden, um ein gewaltsames Öffnen der Kisten zu vermeiden.

Alle Sendungen außerhalb der Europäischen Union müssen von entsprechenden Zollpapieren begleitet werden. Sollte eine Zollabfertigung notwendig sein, so legen Sie bitte eines der folgenden Dokumente vor:

- Proforma-Rechnung / Packliste / Carnet ATA oder Carnet CPD
- Falls Notwendig: Ursprungszeugnis (EUR1)

### Temporäre Einfuhr

Alle Exponate / Materialien, die bei der Eingangsabfertigung temporär importiert wurden, unterliegen der Kontrolle durch den Deutschen Zoll und werden bei Ein- und Ausfuhr entsprechend beschaut. Waren, die temporär eingeführt wurden, können nicht verkauft oder verschenkt werden. Der Deutsche Zoll muss über das Vorhaben eines Verkaufs informiert werden, andernfalls können empfindliche Zollstrafen anfallen.

Bitte informieren Sie sowohl DHL als auch die Logistikmanagerin der WorldSkills Leipzig 2013, wenn Sie beabsichtigen, Ware zu verkaufen oder zu verschenken.

### **Definitive Einfuhr**

DHL kann die definitive Einfuhr für Verbrauchsmaterialien wie z. B. Broschüren, Flyer oder andere Werbegeschenke übernehmen.

### **Carnet ATA**

Bitte wenden Sie sich für die Ausstellung eines Carnet ATA an Ihre lokale Industrie- und Handelskammer oder Ihren Versandspediteur.

## **MESSEHANDLING (NICHT FÜR WERKZEUGKISTEN)**

DHL Trade Fairs & Events wird über die gesamte Dauer des Aufbaus, der Veranstaltung und des Abbaus mit Personal und Geräten vor Ort sein. DHL bietet die komplette Abwicklung am Messegelände durch Gabelstapler, Kräne, etc.

Ab dem 01.05.2013 können Waren vorübergehend im DHL-Lager platziert werden, die Anlieferadresse lautet:

DHL Trade Fairs & Events GmbH  
c/o „WorldSkills 2013“ – Halle XY / Skill XY  
Außenlager ehemals Quelle-Gelände / Halle 22.2  
Am Alten Flughafen 1  
04356 Leipzig

Es ist wichtig, Ihren Auftrag für das Messehandling bereits vor dem 14.06.2013 zu platzieren, um Wartezeiten zu vermeiden.

Bitte platzieren Sie Ihre Bestellung bei Heike Eckardt, Projektleiterin bei DHL Trade Fairs & Events, sowie bei Therese Gussmann, Technische Managerin Logistik bei WorldSkills Leipzig 2013. Die Avisierung sollte mindestens 48 Stunden im Voraus an DHL und WorldSkills Leipzig 2013 erfolgen. Sendungen, die direkt auf dem Messegelände zugestellt werden sollen, benötigen eine Genehmigung von WorldSkills Leipzig 2013.

Das Messehandling wird nicht in Rechnung gestellt.

Therese Gussmann, Technische Managerin Logistik, wird für Ihre Fahrzeuge unter Berücksichtigung des jeweiligen Aufkommens am Auf- bzw. Abbautag entsprechende Buchungsnummern und Zeitfenster vergeben, mit denen sich alle Fahrzeuge am LKW-Meldekopf registrieren lassen müssen, bevor eine Einfahrt auf das Messegelände erfolgen kann.

### **Verfügbare Arbeitsgeräte vor Ort**

Gabelstapler: 3to / 5to / 16to

Kräne: 25to / 40to

Weitere Arbeitsgeräte sind auf Anfrage verfügbar, bitte platzieren Sie hierfür Ihre Buchung bei DHL und WorldSkills Leipzig 2013 vor dem 14.06.2013.

## LIEFERADRESSEN / VERSANDINSTRUKTIONEN

### LKW-FRACHT / KURIERSENDUNGEN (WERKZEUGKISTEN)

DHL Trade Fairs & Events GmbH  
c/o WorldSkills Leipzig 2013  
Name des Teilnehmers / Skill-Name / Skill-Nummer  
Messe-Allee 1  
04356 Leipzig, Germany

DHL empfiehlt Ihnen, die Werkzeugkisten nicht per Kurier nach Leipzig zu schicken. Sollten Sie dennoch diesen Weg wählen, dann nutzen Sie bitte die oben genannte Lieferadresse.

### LUFTFRACHT

#### **Empfänger:**

DHL Trade Fairs & Events GmbH  
c/o WorldSkills Leipzig 2013  
Messe-Allee 1  
04356 Leipzig, Germany

#### **Notify:**

Name des Teilnehmers / Skill Name / Skill Nummer

Bitte schicken Sie Ihre Sendung auf eigenen Master-Luftfrachtbrief, wie oben genannt adressiert. Drei Originalrechnungen (oder ein Carnet ATA) sollten die Ware begleiten.

### SEEFRACT (FCL + LCL)

#### **Empfänger:**

DHL Trade Fairs & Events GmbH  
c/o WorldSkills Leipzig 2013  
Messe-Allee 1  
04356 Leipzig, Germany

#### **Notify:**

Name des Teilnehmers / Skill Name / Skill Nummer

Bitte schicken Sie Ihre Sendung auf eigenen Master-Seefrachtbrief, wie oben genannt adressiert. Drei Originalrechnungen sollten die Ware begleiten. Das Carnet ATA schicken Sie bitte per Kurier.

---

## KONTAKTE

### Toolbox Logistik:

Evelyn Gómez, Projektleiterin

T: +49 221 39802-59

F: +49 221 39802-20

M: +49 151 121 965 88

[e.gomez@dhl.com](mailto:e.gomez@dhl.com)

Patrick Dexheimer, Projektleiter

T: +49 221 39802-53

F: +49 221 39802-20

M: +49 172 365 39 23

[patrick.dexheimer@dhl.com](mailto:patrick.dexheimer@dhl.com)

### Messehandling:

Heike Eckardt, Projektleiterin

T: +49 341 6787-245

F: +49 341 6787-241

M: +49 171 862 1689

[heike.eckardt@dhl.com](mailto:heike.eckardt@dhl.com)

### WorldSkills Leipzig 2013:

Therese Gussmann, Technische Managerin Logistik

T: +49 341 979-7633

F: +49 341 979-7699

M: +49 173 358 08 53

[gussmann@worldskillsleipzig2013.com](mailto:gussmann@worldskillsleipzig2013.com)

---

## HAFTUNG

Wir arbeiten ausschließlich nach den Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp) und – soweit diese für die Erbringung logistischer Leistungen nicht gelten – nach den Logistik-AGB, jeweils neueste Fassung. Ziffer 23. ADSp beschränkt die gesetzliche Haftung für Güterschäden nach § 431 HGB für Schäden in speditionellem Gewahrsam auf 5 Euro/kg; bei multimodalen Transporten unter Einschluss einer Seebeförderung auf 2 SZR/kg sowie ferner je Schadenfall bzw. –ereignis auf 1 Mio. bzw. 2 Mio. Euro oder 2 SZR/kg, je nachdem welcher Betrag höher ist. Ergänzend wird vereinbart, dass Ziffer 27 ADSp weder die Haftung des Spediteurs noch die Zurechnung des Verschuldens von Leuten oder sonstigen Dritten abweichend von gesetzlichen Vorschriften wie Art. 25 MÜ, Art. 36 CIM, Art. 21 CMNI, § 660 HGB zugunsten des Auftraggebers erweitert.